



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
6 April 2011
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят восьмая сессия

14 февраля – 11 марта 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой
дискриминации**

Республика Молдова

1. Комитет рассмотрел восьмой и девятый периодические доклады Республики Молдова (CERD/C/MDA/8–9), представленные в одном документе, на своих 2073-м и 2074-м заседаниях (CERD/C/SR.2073 и CERD/C/SR.2074), состоявшихся 1 и 2 марта 2011 года. На своем 2087-м заседании (CERD/C/SR.2087), состоявшемся 10 марта 2011 года, Комитет принял нижеследующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует своевременно представленные объединенные восьмой и девятый периодические доклады государства-участника и возможность продолжить диалог с государством-участником. Комитет также высоко оценивает представленные государством-участником материалы (CERD/C/MDA/CO/7/Add.1 и Add.2) по последующим мерам, принятым в связи с предыдущими заключительными замечаниями Комитета. Комитет с удовлетворением отмечает конструктивный диалог с делегацией, а также устные ответы на вопросы, заданные членами Комитета.

3. Комитет отмечает, что район Приднестровья по-прежнему остается за пределами контроля государства-участника, которое, таким образом, не способно проводить мониторинг осуществления Конвенции на этой части своей территории (CERD/C/MDA/8–9, пункты 8–11).

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует следующие законодательные и другие меры, принятые государством-участником:

- a) Закон об убежище от 18 декабря 2008 года;
- b) Закон об иностранцах от 24 декабря 2010 года;
- c) Национальную программу по созданию комплексной системы социальных услуг, которая предусматривает поддержку маргинализированных групп населения;
- d) Постановление правительства № 1512 от 31 декабря 2008 года об утверждении национальной программы по созданию комплексной системы социальных услуг на 2008–2012 годы;
- e) План действий по осуществлению выводов и рекомендаций Комитета на 2008–2010 годы от 17 ноября 2008 года.

5. Комитет приветствует представленную делегацией информацию о намерении государства-участника сделать факультативное заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц и призывает государство-участник сделать это в кратчайшие сроки.

6. Комитет приветствует ратификацию государством – участником Конвенции о правах инвалидов в сентябре 2010 года и Римского статута Международного уголовного суда в октябре 2010 года.

7. Комитет приветствует также ратификацию государством-участником договоров по правам человека Содружества независимых государств и Совета Европы, которые имеют непосредственное отношение к применению Конвенции.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

8. Комитет отмечает представленную государством-участником информацию об этническом составе населения на основе результатов переписи 2004 года. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия точных и достоверных данных о фактическом этническом составе населения Молдовы, в частности в отношении меньшинства рома, а также отсутствия систематического сбора данных о социальной интеграции и проблемах и случаях, касающихся дискриминации. Комитет также выражает сожаление по поводу того, что в официальной государственной отчетности по этническим группам в Молдове рома включены в категорию "другие", несмотря на весьма значительную численность этого меньшинства. С интересом отмечая представленную информацию о следующей переписи населения, намеченной на 2013 год, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность в отношении того, что используемая в настоящее время методология сбора данных не обеспечивает полного осуществления права на самоидентификацию. Комитет далее с сожалением отмечает, что для официальных целей, в том числе в официальных реестрах, отсутствует возможность самоидентификации в качестве "рома" и используется только термин "цыган" (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику усовершенствовать систему сбора информации о группах, охватываемых Конвенцией, с тем чтобы улучшить оценку положения различных групп меньшинств в государстве-

участнике, определить степень распространенности расовой дискриминации и провести оценку эффективности политики интеграции с соблюдением права на самоидентификацию. Комитет также рекомендует государству-участнику представить в его следующем периодическом докладе полную, точную и достоверную информацию об этническом составе населения в разбивке по полу, возрасту, религии, этнической принадлежности и национальности.

9. Комитет с интересом отмечает недавние изменения в отношении законопроекта о предупреждении дискриминации и борьбе с ней, который был представлен в парламент для утверждения (статьи 2 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику принять в первоочередном порядке закон о предупреждении дискриминации и борьбе с ней и привести его положения в соответствие с надлежащими международными нормами, в том числе Конвенцией, путем включения в него положений, гарантирующих защиту как граждан, так и неграждан, обеспечения эффективности и независимости осуществляющего органа, а также включения положений об адекватных санкциях и компенсациях за акты расовой дискриминации и разделении бремени доказывания в гражданской процедуре.

10. Комитет приветствует различные меры, принятые государством-участником, направленные на совершенствование его правовой базы в целях борьбы с расовой дискриминацией (статьи 2 и 6). Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу:

а) отсутствия эффективного осуществления существующих антидискриминационных положений, включая статьи 176 и 346 Уголовного кодекса и Закона о противодействии экстремистской деятельности;

б) небольшого количества жалоб в связи с актами расовой дискриминации, поступивших в суды и другие соответствующие учреждения, несмотря на постоянные сообщения о существовании де-факто дискриминации в отношении представителей определенных групп меньшинств и неграждан, включая мигрантов и беженцев;

с) неэффективности расследования этих жалоб властями.

Напоминая о своей общей рекомендации № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику следующее:

а) обеспечить надлежащее осуществление существующих антидискриминационных положений и эффективное расследование преступлений на расовой почве и привлечение к ответственности виновных;

б) оказывать активную поддержку жертвам расовой дискриминации, стремящимся получить доступ к средствам правовой защиты, и информировать общественность о наличии таких средств в области расовой дискриминации;

с) изучить причины крайне низкого количества жалоб по фактам расовой дискриминации, а также выяснить, является ли такое положение следствием неинформированности жертв, их опасений репрессий, ограниченного доступа к имеющимся механизмам, отсутствия доверия к полиции и судебным органам, а также невнимания и невосприимчивости властей к фактам проявления расовой дискриминации;

d) представить в следующем периодическом докладе обновленную информацию о жалобах, связанных с актами расовой дискриминации, и соответствующих решениях по уголовным, гражданским и административным судебным делам, а также решениях, принятых правозащитными учреждениями государства-участника, в том числе по любым возмещениям, присужденным пострадавшим от таких актов.

11. Отмечая различные программы обучения по правам человека, организованные государством-участником для его должностных лиц, таких как учебная сессия в Кишиневе в декабре 2008 года, Комитет с сожалением отмечает недостаточный уровень организации такого обучения по правам человека для сотрудников полиции, прокуроров и судей (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику ввести обязательное обучение для сотрудников полиции, прокуроров и судей по вопросам применения антидискриминационного законодательства и Конвенции.

12. С интересом отмечая принятые государством-участником меры по укреплению института парламентских адвокатов/Центра по правам человека Молдовы, Комитет с сожалением отмечает отсутствие в Молдове национального учреждения по правам человека, которое полностью соответствовало бы Парижским принципам (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи). Комитет также выражает обеспокоенность в отношении того, что коллегия парламентских адвокатов ни разу не воспользовалась полномочиями, предусмотренными в Законе № 1349-XIII от 17 октября 1997 года, включая полномочия по представлению в суд петиций о защите интересов предполагаемых жертв дискриминации (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть в консультации с гражданским обществом возможность создания независимого национального органа по правам человека, полностью соответствующего Парижским принципам, в том числе путем реорганизации и наделения новыми полномочиями существующего механизма, с тем чтобы он отвечал Парижским принципам. С этой целью Комитет рекомендует государству-участнику гарантировать независимость парламентских адвокатов и укрепить их роль в процессе ликвидации расовой дискриминации путем эффективного использования их правовых полномочий.

13. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником всех основных конвенций МОТ, а также улучшения нормативной базы, касающейся неграждан, в том числе законопроект о внесении поправок в Кодекс законов о труде, который дополняет перечень запрещенных признаков дискриминации "цветом кожи" и "ВИЧ/СПИДом". Вместе с тем Комитет по-прежнему выражает обеспокоенность в свете прямой просьбы Комитета экспертов МОТ по применению конвенций и рекомендаций (Конвенция о трудящихся-мигрантах № 97) в отношении того, что трудящиеся-мигранты из Африки и Азии подвергаются серьезной дискриминации и в исключительно редких случаях обращаются в национальные суды. Комитет далее выражает свою глубокую обеспокоенность по поводу того, что неграждане подвергаются обязательному тестированию на ВИЧ/СПИД и что в случае позитивного результата лишаются права на проживание в Молдове (статьи 2 и 5).

С учетом общей рекомендации № 30 (2005) Комитета о дискриминации в отношении неграждан и Международных руководящих принципов по обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом, принятых

на второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и правам человека в 1996 году, Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) обеспечить, чтобы правовые гарантии в отношении расовой дискриминации действовали применительно к негражданам независимо от их иммиграционного статуса и чтобы осуществление законодательства не оказывало на неграждан дискриминационного эффекта;
- б) обеспечить, чтобы при проведении тестов на ВИЧ не нарушался принцип недискриминации;
- с) принять меры по снятию ограничений на въезд и выезд трудящихся-мигрантов в случае, когда заболевание или инфекция не влияют на их способность выполнять соответствующую работу.

14. Комитет с глубокой озабоченностью отмечает, что в Молдове, несмотря на различные решения, принятые международными и региональными органами по правам человека (Комитет по правам человека (CCPR/C/MDA/CO/2), пункт 25; Специальный докладчик по вопросу о свободе религии и убеждений (A/HRC/16/53/Add.1), пункты 336–361; Европейский суд по правам человека, *Масаев против Молдовы*, постановление № 6303/05), в Молдове по-прежнему ограничивается право на свободу религии, особенно лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. С учетом тесной связи между этнической принадлежностью и религией (статьи 2 и 5 d)) Комитет выражает обеспокоенность по поводу:

- а) сообщений о случаях дискриминации и запугивания в отношении групп религиозных меньшинств и неграждан;
- б) ограничений на право свободы религии в результате постоянных проблем с регистрацией, с которыми сталкиваются некоторые религиозные группы, в частности мусульмане, а также возможности манипулирования техническими требованиями для регистрации;
- с) административных санкций, применяемых к лицам, принадлежащим к незарегистрированным религиозным организациям;
- д) административных санкций, применяемых в отношении неграждан, осуществляющих религиозную деятельность в общественных местах, в связи с неувещанием муниципалитетов в соответствии со статьей 54(4) Кодекса о правонарушениях;
- е) проверок документов мусульман в местах отправления религиозных культов и сообщений о случаях преследования мусульман полицией;
- ф) неэффективной реакции властей на недавние антисемитские выступления, разжигание ненависти к иудеям и осквернение религиозных мест (A/HRC/16/53/Add.1, пункты 336–345; A/HRC/16/53, пункт 66).

Напоминая государству-участнику о его обязательстве обеспечить, чтобы все лица могли осуществлять свое право на свободу религии без какой-либо дискриминации на основе национального или этнического происхождения в соответствии со статьей 5 Конвенции, Комитет настоятельно призывает государство-участник:

- а) принять меры по предупреждению актов, направленных против лиц, принадлежащих к меньшинствам, и мест религиозного поклонения, а в случае совершения таких актов принимать эффективные меры по поиску виновных и привлечения их к ответственности;

b) соблюдать право представителей зарегистрированных и незарегистрированных религий на свободное выражение их религии, пересмотреть действующий порядок и правила регистрации в целях обеспечения права всех лиц выражать свою религию или убеждения в одиночку или совместно с другими лицами, в общественных местах или наедине, независимо от регистрационного статуса;

c) зарегистрировать религиозные группы, которые хотели бы получить регистрацию, с учетом резолюции 2005/40 Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека и практики Специального докладчика по вопросу о свободе религии и убеждений;

d) незамедлительно принять меры по прекращению практики произвольной проверки документов сотрудниками правоохранительных органов;

e) повысить уровень информированности общественности о проблемах, касающихся антисемитизма, и активизировать усилия по предупреждению антисемитских актов и наказанию за них;

f) представить в следующем периодическом докладе информацию о принятых в этом отношении мерах и их воздействии на фактическое осуществление свободы религии группами меньшинств.

15. Отметив различные меры и инициативы, принятые правительством в целях улучшения положения рома, включая План действий в поддержку населения рома на 2007–2010 годы, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность в отношении продолжающейся маргинализации и шаткого социально-экономического положения представителей этого меньшинства, а также в отношении дискриминации, с которой они сталкиваются, в частности в сферах образования, жилья, здравоохранения и занятости. Комитет также с сожалением отмечает отсутствие ресурсов для эффективного осуществления Плана действий на 2007–2010 годы (статьи 2 и 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать его усилия, направленные на борьбу с дискриминацией в отношении рома. В свете своих общих рекомендаций № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома и № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы специальные меры и программы в интересах рома, в частности новый План действий на 2011–2014 годы, были разработаны и осуществлялись с учетом потребностей, чтобы были выделены достаточные ресурсы и обеспечен контроль за осуществлением Плана.

16. Отметив важность лингвистической интеграции в Молдове и требования в отношении знания государственного языка и русского языка для работы на государственной службе (статья 5), Комитет выражает обеспокоенность в отношении:

a) постоянно возникающих проблем, с которыми сталкиваются на рынке труда и в процессе устройства на государственную службу лица, принадлежащие к группам меньшинств;

b) крайне низкого уровня участия в политической жизни и ограниченного представительства в парламенте некоторых меньшинств, в частности рома;

с) отсутствия механизма осуществления статьи 24 Закона № 382-XV от 19 июля 2001 года о правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций, которая закрепляет право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, на примерно пропорциональное представительство в исполнительных и судебных органах на всех уровнях (CERD/C/MDA/8-9, пункт 102).

Комитет рекомендует государству-участнику:

а) расширить сферу охвата бесплатных программ обучения государственному языку и официальным языкам, в частности гагаузскому языку, для лиц, которые хотели бы их изучать, и обеспечить эффективное осуществление соответствующих позитивных мер, включая проект "Обучение в интересах лингвистических меньшинств в Молдове";

б) обеспечить более широкое участие в общественной жизни, в том числе в управлении государственными делами и в парламенте, представителей меньшинств, в частности рома;

с) рассмотреть возможность создания механизма осуществления статьи 24 Закона № 382-XV от 19 июля 2001 года в целях незамедлительного обеспечения пропорционального представительства национальных меньшинств в исполнительных и судебных органах на всех уровнях.

17. Комитет выражает обеспокоенность в отношении непризнания расовой дискриминации в некоторых средствах массовой информации, политиками и членами религиозных групп. Комитет с сожалением отмечает широко распространенный в обществе негативный настрой и стереотипы в отношении рома и других национальных меньшинств (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия в области обучения, образования, культуры и информации в целях борьбы с предрассудками, в том числе среди государственных служащих, в отношении таких этнических меньшинств, как рома. Комитет подчеркивает особую роль системы образования и средств массовой информации, и прежде всего государственных средств массовой информации, в деле разрушения стереотипов и поощрения уважения разнообразия. Комитет настоятельно призывает политическое руководство публично акцентировать ценности равенства и недискриминации. Комитет рекомендует далее государству-участнику выделить достаточные финансовые и кадровые ресурсы для Бюро межнациональных отношений в целях поощрения толерантности и уважения культуры и истории национальных меньшинств и укрепления межкультурного диалога между различными этническими группами в Молдове.

18. С учетом неделимости всех прав человека Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации еще не ратифицированных им международных договоров по правам человека, в частности Международной конвенции 1990 года о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

19. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику реализовать Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского

процесса, состоявшей в Женеве в апреле 2009 года, в процессе осуществления Конвенции в своем внутреннем правовом порядке. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах, принятых в осуществление Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

20. Комитет рекомендует государству-участнику реализовать и обеспечить широкое освещение в СМИ соответствующей программы действий по празднованию 2011 года в качестве Международного года лиц африканского происхождения, провозглашенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/169 от 18 декабря 2009 года.

21. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать диалог с организациями гражданского общества, действующими в сфере защиты прав человека, в частности в области борьбы с расовой дискриминацией, в связи с подготовкой следующего периодического доклада.

22. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года. В этой связи Комитет ссылается на резолюции 61/148 и 63/243 Генеральной Ассамблеи, в которых Генеральная Ассамблея самым настоятельным образом призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации этой поправки к Конвенции, касающейся финансирования Комитета, и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой.

23. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника были широкодоступными для общественности в момент их представления и чтобы замечания Комитета в отношении этих докладов также публиковались на официальном и других широко распространенных языках по мере необходимости.

24. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 2001 году, Комитет призывает государство-участник представить его обновленный вариант в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3).

25. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 9, 11, 12 и 14 выше.

26. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций 13 и 15 и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах по осуществлению этих рекомендаций.

27. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои десятый и одиннадцатый периодические доклады, подлежащие представлению 25 февраля 2014 года, в едином документе с учетом руководящих принципов подготовки документов для КЛРД, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии

(CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц в отношении докладов по конкретным договорам и в 60–80 страниц в отношении общего базового документа (см. согласованные руководящие принципы представления докладов, содержащиеся в документе HRI/GEN.2/Rev.6, пункт 19).
